

# INFOORGANICA

Boletín informativo de la Comisión Interamericana de Agricultura Orgánica | Newsletter of the Inter-American Commission for Organic Agriculture

Newsletter N° 23 | Diciembre 2017



CIAO

La CIAO se presentó en la 19° Reunión Ordinaria de la Junta Interamericana de Agricultura (JIA).

*ICOA Delivers Presentation at The Nineteenth Regular Meeting Of The Inter-american Board Of Agriculture (IABA).*



ARGENTINA

Se cumplen 20 años de la primera reunión de la Comisión Asesora para la Producción Orgánica de Argentina.

*Organic production advisory commission of argentina celebrates 20 years since its first meeting.*



CIAO

LA CIAO llevó a cabo exitoso taller para fortalecer Sistemas Nacionales de Control de la agricultura orgánica en las Américas.

*ICOA Holds Successful Workshop To Strengthen National Control Systems for Organic Production in the Americas.*



PANAMÁ

Panamá lanzó el Programa de Certificación Pública de Alimentos Ecológicos.

*Panamá launches Program for Public Certification of Organic Food.*



## NOTICIAS DEL SECTOR

ARGENTINA

Bioinsumos: herramientas biotecnológicas para una producción sustentable.

*Bio-inputs: biotechnology tools for sustainable production.*



CIAO

## La CIAO se presentó en la 19° Reunión Ordinaria de la Junta Interamericana de Agricultura (JIA).

### *ICOA Delivers Presentation At The Nineteenth Regular Meeting of The Inter-american Board Of Agriculture (IABA).*



Fuente: Secretaría Ejecutiva de la CIAO  
<https://www.ciaorganico.net>

La JIA es el órgano superior del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y está integrada por representantes de todos los Estados Miembros, vinculados al desarrollo agrícola y al bienestar rural a nivel hemisférico. La JIA se reúne ordinariamente cada dos años y entre sus atribuciones más importantes están las de adoptar medidas referentes a política y orientación general del Instituto. Le corresponde también servir de foro de intercambio de experiencias, elegir al Director General del IICA y promover la Cooperación en las Américas. En su XIX Reunión Ordinaria, celebrada entre el 24 y 25 de octubre, en la Ciudad de San José de Costa Rica, la JIA reservó por primera vez en su historia, un espacio para la CIAO. La disertación estuvo a cargo de nuestro presidente, Ing. Agr. Euro Torres, quien hizo la presentación sobre los diez años de creación de la Comisión Interamericana de Agricultura Orgánica. La presentación se encuentra accesible desde [aquí](#).

*The Inter-American Board of Agriculture (IABA) is the highest governing body of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA). The IABA, which meets regularly every two years, is made up of representatives of all the Member States who are involved in agricultural development and rural well-being in the hemisphere. One of its most important duties is to adopt measures related to the policy and overall action of the Institute. The IABA is also responsible for serving as a forum for the exchange of experiences, electing the Director General of IICA, and promoting cooperation in the Americas. This year, for the first time in its history, the IABA provided an opportunity for the Inter-American Commission on Organic Agriculture (ICOA) to deliver a presentation at the Board's Nineteenth Regular Meeting, held from October 24 to 25 in San Jose, Costa Rica. Agricultural engineer Euro Torres, President of the ICOA, presented a report on the Commission's achievements throughout its 10-year history. The presentation is available at this [link](#).*

CIAO

## LA CIAO llevó a cabo exitoso taller para fortalecer Sistemas Nacionales de Control de la agricultura orgánica en las Américas.

*Icoa Holds Successful Workshop To Strengthen National Control Systems For Organic Production In The Americas.*



Fuente: Pilar Sancho | IICA  
[https://https://www.iica.int](https://www.iica.int)

### **San José de Costa Rica, 6 de noviembre, 2017 (IICA).**

Un total de 25 participantes, provenientes de 16 distintos países de América, finalizaron el Taller para el fortalecimiento de las capacidades de los Sistemas Nacionales de Control (SNC) de la producción orgánica en las Américas realizado en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) del pasado 30 de noviembre al 3 de noviembre.

### **San Jose, Costa Rica. 6 November 2017 (IICA).**

A total of 25 participants from 16 different countries in the Americas completed a capacity-building workshop for National Control Systems (NCS) for Organic Production in the Americas, held at the headquarters of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), from October 30 to November 3.

El evento fue organizado por el IICA y la Comisión Interamericana de Agricultura Orgánica (CIAO), y auspiciado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), con el objetivo de desarrollar las capacidades técnicas de los SNC de la agricultura orgánica en los países miembro de la CIAO y propender a la alineación de normativas para fortalecer el comercio de productos orgánicos a nivel local, regional, hemisférico y mundial.

En su sesión inaugural, el taller contó con la participación de la representante de la Embajada de los Estados Unidos en Costa Rica, Anita Katial, y el Presidente de la Junta Directiva de la CIAO, Euro Torres. Ambos resaltaron la importancia de la capacitación de las autoridades competentes del control de la agricultura orgánica en el continente.

“Estoy segura de que la información de este taller es muy relevante para el desarrollo de la agricultura orgánica en sus países. Aprovechen la oportunidad para interactuar y establecer un diálogo fructífero con los expertos presentes”, aseguró Katial al dirigirse a los participantes.

Por su parte, Torres resaltó la importancia de la CIAO en el hemisferio. “Todos los ministros de América saben que existimos, lo que hacemos y adonde queremos llegar. Para nosotros es muy importante que de este taller se lleven el conocimiento y los contactos a sus países”, afirmó.

*The event, which was sponsored by the United States Department of Agriculture (USDA), was organized by IICA together with the Inter-American Commission on Organic Agriculture (ICOA). Its objective was to build up the technical capabilities of NCS for organic agriculture in the member countries of the ICOA, as well as to promote the harmonization of standards in order to strengthen trade in organic products at the local, regional, hemispheric and global levels.*

*The opening session of the workshop included the participation of Anita Katial, representative of the U.S. Embassy in Costa Rica, and Euro Torres, President of the ICOA Board of Directors, both of whom highlighted the importance of providing training to relevant authorities involved in the control of organic agriculture in the continent.*

*“I am confident that the information provided in this workshop is highly relevant to the development of organic agriculture in your countries. I encourage you to take advantage of this opportunity to interact and engage in productive dialogue with the specialists in attendance,” stated Katial when she addressed the participants.*

*Torres, on the other hand, highlighted the importance of the ICOA in the hemisphere. “All of the ministers of the Americas know that the ICOA exists; they know what we do and what we seek to accomplish. It is very important to us that you take all of the knowledge and contacts acquired during the workshop back to your countries,” he stated.*

PANAMÁ

## Panamá lanzó el Programa de Certificación Pública de Alimentos Ecológicos.

*Panama launches Program for Public Certification of Organic Food.*



Fuente: Ministry of Agricultural Development (MIDA) | Panamá.  
<https://www.mida.gob.pa>

El gobierno de Panamá a través del Ministerio de Desarrollo Agropecuario (MIDA) con el apoyo de la Embajada de España y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, lanzó de manera oficial al país el programa de certificación pública de productos orgánicos (Sello Orgánico de Panamá), el cual posiciona al país como pionero en la región al contar con una certificadora pública orgánica, lo cual representa una ventaja competitiva para los productores panameños en el mercado local e internacional, al producir productos de gran calidad, inocuidad y bioseguridad, amparado bajo normas mundiales.

Con este lanzamiento los productores podrán acceder a los servicios de control y certificación requerida para la venta y promoción de productos orgánicos dentro del te-

*Through the Ministry of Agricultural Development (MIDA), and with support from the Embassy of Spain and the Spanish Agency for International Development Cooperation (AECID), the government of Panama officially launched a program for public certification of organic products in the country, known as the Organic Seal of Panama (Sello Orgánico de Panamá), making Panama a pioneer in the region. The seal provides Panamanian producers with a competitive advantage in local and international markets, by guaranteeing the high quality, safety and biosafety of their products, in accordance with global standards.*

*Through the program, producers will have access to the control and certification services required to sell and market organic products in the country, provided by the Control and Certification Authority of Panama for Organic Products (ACERT).*

territorio nacional, a través de la Autoridad de Control y Certificación de Productos Orgánicos de Panamá (ACERT).

En esta administración hemos apostado por lo “verde”, lo hemos demostrado a través de diferentes iniciativas que hoy todos podemos observar. Esta estrategia aplica en aspectos tanto medioambientales, como para la alimentación y la salud; todos los aquí presentes, sabemos no solamente que hoy « lo orgánico es vida » sino que también sabemos que lo orgánico vende, destacó el titular de la cartera agropecuaria, Eduardo Enrique Carles, en su discurso.

A su vez puntualizó que por esta razón se aprobó durante la actual administración un nuevo reglamento orgánico, por medio del Decreto Ejecutivo 121, del 8 de septiembre de 2015, para “La producción, transformación y comercialización de productos agropecuarios orgánicos”, que introdujo cambios significativamente importantes como lo han sido: Incluir al sector pecuario dentro de la normativa, sentar las bases para crear y desarrollar la Certificadora Pública Orgánica (ACERT), lanzada en enero del presente año y crear el Sello Orgánico Panamá.

*“Panama’s current administration has demonstrated its commitment to ‘going green’ through a number of different initiatives that we have all witnessed. It has applied this strategy in aspects related to the environment, food and health. All of us here not only understand that, in today’s world, ‘organic is life,’ but that organic sells,” stated Eduardo Enrique Carles, Minister of Agricultural Development, during his speech at the program’s launch event.*

*Carles also highlighted the fact that, as part of its environmental efforts, Panama’s current administration had also approved a new organic regulation through Executive Decree 121 dated 8 September 2015, on the “Production, transformation and commercialization of organic agricultural products.” The document introduces significant changes such as the livestock sector in the regulation, laying the foundations for the establishment and strengthening of ACERT, and creating the Organic Seal of Panama.*

ARGENTINA

## Se cumplen 20 años de la primera Reunión de la Comisión Asesora para la Producción Orgánica de Argentina.

*Organic Production Advisory Commission of Argentina celebrates 20 years since its first meeting.*



Fuente: Ministry of Agroindustry (MINAGRO) | Argentina  
<http://www.agroindustria.gob.ar>

Con el eje puesto en impulsar políticas públicas que la permitan posicionar como una alternativa con agregado de valor y competitividad en el sector agroalimentario, se llevó a cabo en el Ministerio de Agroindustria, la 59ª edición de la Comisión Asesora de dicha producción.

En la jornada estuvieron presentes distintos actores de sector público y privado del sector. Desde Agroindustria, la subsecretaria de Alimentos y Bebidas, Mercedes Nimo, destacó que “los 20 años que cumple la Comisión

*The Organic Production Advisory Commission of Argentina recently held its fifty-ninth meeting to discuss efforts geared toward driving public policies that would position organic production as a competitive value-added alternative in the agrifood sector.*

*Different stakeholders from the public and private sectors attended the meeting. “The Commission’s 20-year anniversary is proof that the commission carries out intense joint work, with commitment from participants throughout the entire*

son la muestra de que ésta es una mesa que trabaja fuertemente en conjunto y con compromiso de toda la cadena. Esto nos tiene que permitir seguir trabajando en la oportunidad que nos ofrece el mercado de generar más oportunidades de negocios”.

Durante la reunión se trataron distintos ejes que resultan centrales en materia de producción y consumo de alimentos orgánicos. En este sentido, y en línea con el objetivo de posicionar a la Argentina como supermercado del mundo, se llevó a cabo el análisis de las estrategias y planes de acción para agregar valor y competitividad las exportaciones de alimentos orgánicos de nuestro país.

A su vez, se presentó el estado de avance de la Mesa Nacional de Arroz Sustentable; la de Semillas Orgánicas, donde se realizan cursos de formación en producción de semilla; la Mesa de Insumos Aptos para la Producción Orgánica, que definió el programa del taller de institucionalidad para el desarrollo, regulación y comercialización de bioinsumos en Argentina y experiencias relacionadas en países de América y Europa; la de Periurbanos Orgánicos; y la de Producción Animal.

Además, se expuso el análisis del trabajo realizado durante 2017 por las provincias que forman parte de la comisión, donde se identificó cuáles son las oportunidades y necesidades que se deben seguir profundizando para el próximo año, a fin de promocionar la producción y consumo de los productos orgánicos.

*chain. This will enable us to continue taking advantage of the opportunity that the market affords us to generate more business opportunities,” stated Mercedes Nimo, Undersecretary of Food and Beverages of the Ministry of Agribusiness.*

*Meeting participants discussed various aspects that play a critical role in the production and consumption of organic food. Additionally, as part of the commission’s objective to secure Argentina’s standing as the world’s supermarket, participants analyzed strategies and actions plans that would add value to and increase the competitiveness of organic food exported by the country.*

*A number of committees also presented progress reports during the meeting, namely the National Committee for Sustainable Rice; the Committee on Organic Seeds, which offers training courses on seed production; the Committee on Suitable Inputs for Organic Production, which defined the agenda of a workshop on institutional frameworks for the development, standardization and commercialization of bio-inputs in Argentina and relevant experiences in countries of the Americas and Europe; the Committee on Peri-urban Organic Farming Areas; and the Committee on Animal Production.*

*An analysis of the work carried out in 2017 by the provinces that form part of the commission was also presented during the meeting. This allowed for identifying opportunities and needs that should be addressed in greater depth the following year, in order to promote the production and consumption of organic products.*



ARGENTINA

## Bioinsumos: herramientas biotecnológicas para una producción sustentable.

*Bio-inputs: biotechnology tools for sustainable production.*

El **Lic. Mariano Lattari** es analista profesional del Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (SENASA) de la República Argentina.

Se especializa en bioinsumos **agropecuarios**, tanto en aspectos regulatorios como en investigación y desarrollo. Al mismo tiempo, es miembro del **Comité Asesor en Bioinsumos de Uso Agropecuario (CABUA)** del Ministerio de Agroindustria Nacional.



*Lic. Mariano Lattari is a professional analyst at the National Service for Agrifood Health and Quality (SENASA) of the Republic of Argentina.*

*He specializes in agricultural bio-inputs, particularly aspects related to standardization, research and development. He is also a member of the Advisory Committee on Bio-Inputs for Agricultural Use (CABUA) of the National Ministry of Agroindustry.*

Ante la exigencia de producir alimentos más sanos, con atributos de calidad específicos y obtenidos de forma ambientalmente sustentable, la agricultura empieza a dar un giro hacia el uso de los bioinsumos. Lo anterior está marcando una nueva tendencia al complementar y/o sustituir agroquímicos convencionales por insumos biológicos, los cuales se corresponden con servicios ecosistémicos tales como la biopolinización, el ciclaje y disposición de nutrientes, el control natural de plagas entre otros, permitiendo desarrollar una producción agropecuaria más sustentable. Cuando hablamos de bioinsumos agropecuarios nos referimos a todo aquel producto biológico que consista o haya sido producido por microorganismos (hongos, bacterias, virus, etc.), macroorganismos (Ácaros e Insectos benéficos), extractos de plantas o compuestos bioactivos derivados de ellos y que estén destinados a ser aplicados como insumos en la producción agropecuaria, agroalimentaria, agroindustrial e incluso agroenergética. Por ejemplo, esto incluye pero no se limita a: biofertilizantes / bioestimulantes; biocontroladores

*Agriculture is beginning to turn toward the use of bio-inputs as a way of addressing the need to produce healthier food that meets specific quality standards and is obtained in an environmentally friendly manner. As a result, a new trend is emerging wherein conventional agrochemicals are complemented or substituted with biological inputs, which include various ecosystem services such as bio-pollination, nutrient cycling and disposition, as well as natural pest control, which allow for carrying out more sustainable agricultural production. An agricultural bio-input is any biological product that is made up of or produced by microorganisms (fungi, bacteria, viruses, etc.), macroorganisms (mites and beneficial insects), plant extracts or bioactive compounds derived from plant extracts, and that is applied as an input in agricultural, agrifood, agro-industrial and even agro-energy production. Some examples of bio-inputs are biofertilizers and biostimulants; biological pest controllers and biological phytosanitary agents (of fungal, viral, bacterial, plant or animal origin, or derived from those types of agents); bioremediators and/or environmental impact reducers; biotransformers for the*

de plagas y agentes biofitosanitarios (ya sean de origen fúngico, viral, bacteriano, vegetal o animal, o derivados de estos); biorremediadores y/o reductores del impacto ambiental; biotransformadores para el tratamiento de subproductos agropecuarios y bioinsumos para la producción de bioenergía.

Es importante destacar que los Bioinsumos Agropecuarios no dejan residuos tóxicos en el ambiente y su utilización permite obtener productos agroalimentarios de calidad, agregando valor en origen en las diversas economías regionales. Particularmente, para el caso de las producciones con atributos de calidad específicos (por ejemplo, la Producción Orgánica). En correspondencia a lo enunciado, recientemente la Unión Europea emitió el Reglamento (UE) 1432/2017 en el cual considera a muchos de los Bioinsumos como sustancias de bajo riesgo, postura sustentada en numerosas evidencias científicas (Informe del 5° seminario del grupo de dirección sobre bioplaguicidas relativo a las técnicas de aplicación de plaguicidas microbianos y semioquímicos: hipótesis de utilización y riesgos asociados, OCDE, ENV/JM/MONO (2015)38)).

*treatment of agricultural by-products; and bio-inputs used to produce bio-energy.*

*It is worth noting that agricultural bio-inputs do not expel toxic residues into the environment and allow for obtaining quality agrifood products. They also add value to different regional economies, particularly to production sectors with specific quality attributes, such as organic production. In this regard, the European Union recently issued Commission Regulation (EU) 2017/1432, which describes many bio-inputs as low-risk substances, based on broad scientific evidence (OECD Report of the 5th Biopesticides Steering Group Seminar on Application Techniques for Microbial Pest Control Products and Semiochemicals: Use Scenarios and Associated Risks ENV/JM/MONO(2015)38).*